

VII

5 settembre 1946

PARIGI

Accordo tra l'Italia e l'Austria per la salvaguardia del carattere etnico e dello sviluppo culturale ed economico del gruppo di lingua tedesca in Alto Adige (1)

ACCORDO

1. German speaking inhabitants of the Bolzano Province and of the neighbouring bilingual townships of the Trento Province will be assured a complete equality of rights with the Italian-speaking inhabitants, within the framework of special provisions to safeguard the ethnical character and the cultural and economic development of the German-speaking element.

In accordance with legislation already enacted or awaiting enactment the said German-speaking citizens will be granted in particular :

(a) elementary and secondary teaching in the mother-tongue ;

(b) parification of the German and Italian languages in public offices and official documents, as well as in bilingual topographic naming ;

(c) the right to re-establish German family names which were italianized in recent years ;

(d) equality of rights as regards the entering upon public offices, with a view to reaching a more appropriate proportion of employment between the two ethnical groups.

(1) Il presente Accordo costituisce l'Allegato IV del Trattato di pace fra l'Italia e le Potenze alleate e associate, firmato il 10 febbraio 1947. Legge di ratifica 2 agosto 1947, n. 811. *Gazzetta Ufficiale*, n. 200 del 2 settembre 1947. Ratifica italiana : 15 settembre 1947. Entrata in vigore del Trattato : 16 settembre 1947. Esecuzione per decreto legislativo del Capo Provvisorio dello Stato 28 novembre 1947, n. 1430. *Gazzetta Ufficiale*, n. 295, del 24 dicembre 1947. Ratifica del decreto legislativo suddetto : legge 25 novembre 1952, n. 3054. *Gazzetta Ufficiale*, n. 10 del 14 gennaio 1953.

2. The populations of the above mentioned zones will be granted the exercise of an autonomous legislative and executive regional power. The frame within which the said provisions of autonomy will apply, will be drafted in consultation also with local representative German-speaking elements.

3. The Italian Government, with the aim of establishing good neighbourhood relations between Austria and Italy, pledges itself, in consultation with the Austrian Government and within one year from the signing of the present Treaty :

(a) to revise in a spirit of equity and broadmindedness the question of the options for citizenship resulting from the 1939 Hitler-Mussolini agreements ;

(b) to find an agreement for the mutual recognition of the validity of certain degrees and University diplomas ;

(c) to draw up a convention for the free passengers and goods transit between Northern and Eastern Tyrol both by rail and, to the greatest possible extent, by road ;

(d) to reach special agreements aimed at facilitating enlarged frontier traffic and local exchanges of certain quantities of of characteristic products and goods between Austria and Italy.

5. September 1946.

DE GASPERI

GRUBER